



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 February 2011
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия
Пункт 129 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный
период 2010–2011 годов

Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (A/65/628). В ходе рассмотрения этого доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые сообщили дополнительную информацию и дали разъяснения.

2. Консультативный комитет напоминает о том, что Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/177. В соответствии со статьей 39 (пункт 1) она вступила в силу 23 декабря 2010 года после сдачи на хранение 23 ноября 2010 года двадцатого документа о присоединении. В статье 26 (пункты 1 и 3) Конвенции предусматривается учреждение Комитета по насильственным исчезновениям в составе 10 членов, первые выборы которых должны состояться не позднее чем через шесть месяцев после даты ее вступления в силу.

3. В докладе Генерального секретаря (A/65/628) содержится подробная информация о бюджетных потребностях, обусловленных вступлением в силу Международной конвенции. Этот доклад подготовлен по аналогии с пересмотренной сметой, представленной ранее Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее после принятия Советом по правам человека резолюции 1/1 о Конвенции (см. A/61/530). В контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов Генеральный секретарь информировал также Гене-



ральную Ассамблею о том, что если Конвенция вступит в силу в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов, то государства-члены будут проинформированы о последствиях для бюджета в установленном порядке (см. A/64/6 (Sect. 23), пункт 23.39, а также A/64/7, пункт VI.8(a)).

4. В разделе I доклада Генерального секретаря перечисляются функции и мероприятия, намеченные на 2011, 2012 и 2013 годы, включая учреждение Комитета по насильственным исчезновениям; вопросы, которые ему поручается рассматривать; количество совещаний государств-участников и сессий Комитета; требования к представлению докладов; и предполагаемые посещения (см. A/65/628, пункты 5–13). В разделе II доклада Генерального секретаря указаны последствия для бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов и смета расходов, которая будет включена в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. В разделе IV его доклада содержатся выводы и предлагаемые в связи с ними решения.

II. Пересмотренная смета

5. Сводная информация об общих дополнительных сметных потребностях в ресурсах, обусловленных вступлением в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, излагается в таблице 3 доклада Генерального секретаря (A/65/628). Комитет отмечает, что расходы на 2011 год, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляют 836 500 долл. США в следующей разбивке:

- Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (529 400 долл. США);
- Раздел 23 «Права человека» (281 600 долл. США);
- Раздел 28E «Административное обслуживание, Женева» (25 500 долл. США);
- Раздел 36 «Налогообложение персонала» (31 900 долл. США), причем расходы по этому разделу компенсируются такой же суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Генеральный секретарь предлагает удовлетворить эти потребности за счет ассигнований из резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов.

6. Общий объем соответствующих сметных потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов составляет 7 537 900 долл. США. Комитет был проинформирован о том, что эти потребности обусловлены конкретными положениями Конвенции и что бюджетные предположения составлены на основе опыта обслуживания других договорных органов. Генеральный секретарь указывает на то, что эти потребности будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

7. Замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении предлагаемых дополнительных потребностей в ресурсах приводятся в пунктах 8–23 ниже.

1. Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»

8. В соответствии со статьей 26 Конвенции однодневное совещание государств-участников, посвященное выборам членов Комитета по насильственным исчезновениям, планируется провести не позднее чем через шесть месяцев после даты вступления Конвенции в силу. Комитет проведет свою первую сессию (в течение одной недели) во второй половине 2011 года для обсуждения организационных вопросов и принятия правил процедуры. В докладе Генерального секретаря указывается, что еще одно однодневное совещание государств-участников предполагается провести в 2013 году, а также планируется провести две сессии Комитета по насильственным исчезновениям: вторую сессию (в течение одной недели), посвященную в основном процедурным вопросам и утверждению его ежегодного доклада Генеральной Ассамблее, и третью сессию, которая должна состояться во второй половине 2012 года и на которой Комитет может приступить к рассмотрению пяти докладов, что потребует увеличения ее продолжительности до 10 рабочих дней. Его четвертую и пятую сессии (продолжительностью 10 рабочих дней каждая) планируется провести в 2013 году. Кроме того, предполагается, что в соответствии со статьей 33 Конвенции Комитет посетит в 2012 и 2013 годах два государства-участника. В каждой поездке, продолжительностью не менее двух недель, будут участвовать три члена Комитета, сопровождаемые двумя сотрудниками и двумя устными переводчиками (см. пункт 6 выше).

9. Как указывается в докладе Генерального секретаря, потребности в ресурсах на 2011 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на двухгодичный период 2010–2011 годов на временный персонал для конференционного обслуживания составляют 529 400 долл. США. В ответ на его запрос Комитету сообщили о том, что из общей суммы ассигнований в размере 327 626 400 долл. США, утвержденных на 2010 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для четырех центров, несущих ответственность за конференционное обслуживание (Нью-Йорк, Женева, Найроби и Вена), по состоянию на конец декабря 2010 года для покрытия расходов была использована сумма в размере 320 821 300 долл. США, или 97,92 процента. Комитет отмечает далее, что в случае перерасхода средств в одном из центров, несущих ответственность за конференционное обслуживание, такой перерасход, как правило, покрывается за счет внутреннего перераспределения средств в пределах общего объема ресурсов, выделяемых в целом.

10. В пункте 17 доклада (A/65/628) Генеральный секретарь указывает на то, что с учетом объема утвержденных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и предположения, что общая сумма в размере 4 812 500 долл. США будет покрываться по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» для конференционного обслуживания, обеспечиваемого Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве для мероприятий, санкционированных Советом по правам человека и другими органами по правам человека, Секретариат не в состоянии определить дополнительные области, позволяющие покрыть дополнительные потребности. В этой связи Генеральный секретарь предлагает выделить по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Эко-

номического и Социального Совета и конференционное управление» на временный персонал для обеспечения необходимого конференционного обслуживания в 2011 году дополнительные ресурсы в размере 529 400 долл. США. **Поскольку управление ресурсами на конференционное обслуживание осуществляется на глобальном уровне, Консультативный комитет полагает, что Генеральному секретарю необходимо принять меры к тому, чтобы обеспечить дополнительный объем ресурсов, предлагаемый на 2011 год в размере 529 400 долл. США, за счет использования уже ассигнованных на двухгодичный период 2010–2011 года ресурсов и представить доклад об этом в контексте второго доклада об исполнении бюджета.**

11. Генеральный секретарь указывает на то, что, как предполагается, на совещаниях государств-участников и заседаниях Комитета необходимо будет обеспечивать устный перевод на шести официальных языках, письменный перевод и выпуск документации на шести официальных языках и выпуск кратких отчетов о заседаниях на английском и французском языках, о чем свидетельствует сводная информация, приведенная в таблице 1 доклада Генерального секретаря. **Консультативный комитет надеется, что при составлении бюджета на предсессионную и сессионную документацию Комитета по насильственным исчезновениям будет учитываться практика обслуживания других договорных органов.**

12. Генеральный секретарь указывает на то, что общие сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов составляют 5 592 100 долл. США и, как ожидается, будут включать разные виды ресурсов, в том числе связанные с должностями, временным персоналом для обслуживания заседаний и контрактным письменным переводом, с учетом того, что 2013 год станет первым годом рабочей нагрузки (см. пункт 6 выше). Эти потребности будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

2. Раздел 23 «Права человека»

13. Дополнительный объем сметных ресурсов, предлагаемый по разделу 23 «Права человека» на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляет 281 600 долл. США. Эти ресурсы предназначаются для покрытия путевых расходов и выплаты суточных 10 членам Комитета в связи с их участием в его первой сессии во второй половине 2011 года (102 500 долл. США) и учреждением также в 2011 году двух дополнительных должностей (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)) для обслуживания Комитета (179 100 долл. США).

14. В пункте 22 доклада (A/65/628) Генеральный секретарь указывает на то, что для обеспечения секретариатского обслуживания, минимально необходимого для оказания основных услуг Комитету в течение двухгодичного периода, требуются три должности (1 С-4, 1 С-3 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)) и что позднее потребуются дополнительный персонал для оказания поддержки, обусловленной расширением деятельности Комитета в связи с процедурой принятия срочных мер, процедурой рассмотрения индивидуальных сообщений и процедурой направления запросов согласно статьям, соответственно, 30, 31 и 33 Конвенции (см. A/65/628), пункты 23–26). Вместе с тем, как указывает Генеральный секретарь, поскольку Комитет, как ожидается,

проведет свою первую сессию не раньше второй половины 2011 года, Генеральный секретарь предлагает поэтапный подход к учреждению должностей. В этой связи две должности (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)) предлагается учредить в 2011 году (см. A/65/628, пункт 22(a)(i) и (ii)). В ответ на его запрос Комитету сообщили о том, что Управление в настоящее время не располагает специальным персоналом, обладающим соответствующим опытом работы в этой области. **Ввиду возникновения новых функций, связанных со вступлением в силу Международной конвенции и серьезным характером работы, которую предстоит выполнять, Консультативный комитет рекомендует согласиться с предложением об учреждении в 2011 году двух должностей (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)).**

15. В ответ на его запрос Комитету сообщили о том, что из общего объема выделенных ассигнований в размере 70 740 000 долл. США, утвержденного на 2010 год по разделу 23 «Права человека» регулярного бюджета, по состоянию на конец декабря 2010 года была израсходована сумма в размере 65 774 900 долл. США, или 93 процента. **Консультативный комитет рекомендует удовлетворить предлагаемые потребности в ресурсах на 2011 год в размере 281 600 долл. США по разделу 23 «Права человека» за счет уже ассигнованных ресурсов по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. С учетом того, что Генеральная Ассамблея рассмотрит испрашиваемые должности лишь в ходе первой возобновленной части своей шестьдесят пятой сессии, Комитет рекомендует, чтобы решение об их учреждении вступило в силу 1 апреля, а не 1 января 2011 года, как это предполагается в докладе Генерального секретаря. Поэтому необходимо соответствующим образом скорректировать связанные с этим ресурсы, указанные в пункте 14 выше.**

16. В пункте 28 своего доклада Генеральный секретарь указывает на то, что общие сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов по разделу 23 «Права человека» составляют 1 730 100 долл. США, включая отсроченные последствия предлагаемого учреждения в 2011 году двух должностей (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)). Консультативный комитет отмечает, что в пункте 3 своей резолюции 65/204 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии предложения в отношении договорных органов по правам человека для повышения их эффективности и для выявления в их методах работы факторов, влияющих на результативность, и потребностей в ресурсах. **Комитет надеется, что в предложениях в отношении ресурсов на 2012–2013 годы будет учтена просьба Генеральной Ассамблеи.**

3. Раздел 28Е «Административное обслуживание, Женева»

17. Как указано в пункте 30 доклада (A/65/628), в 2011 году в связи с созданием Комитета по насильственным исчезновениям возникнут, как ожидается, дополнительные потребности в размере 25 500 долл. США по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева», включая поддержку по линии конференционного обслуживания (4500 долл. США); общие вспомогательные расходы в связи с учреждением двух предлагаемых должностей (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)), в том числе единовремен-

менные расходы на конторскую мебель и оборудование (12 600 долл. США) и периодические расходы на почтовые услуги, предметы снабжения, услуги электросвязи, коммунальные услуги и уборку помещений (8400 долл. США). **Консультативный комитет полагает, что потребности в ресурсах на 2011 год должны удовлетворяться за счет уже ассигнованных ресурсов по разделу 28Е на двухгодичный период 2010–2011 годов.**

18. Соответствующие сметные потребности в ресурсах на 2012–2013 годы в размере 215 700 долл. США будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (см. A/65/628, пункт 31).

4. Раздел 36 «Налогообложение персонала» и раздел 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»

19. В пункте 32 доклада Генеральный секретарь указывает на то, что предложение в отношении учреждения двух новых должностей (1 С-4 и 1 категории общего обслуживания (прочие разряды)), которые предлагается учредить в 2011 году (см. пункт 14) по разделу 23 «Права человека», обуславливает возникновение дополнительных потребностей в размере 31 900 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Эти ассигнования будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

III. Вывод

20. Решения, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пунктах 39 и 40 доклада Генерального секретаря. **С учетом своих рекомендаций, изложенных в пунктах 8–20 выше, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению дополнительные потребности в ресурсах в объеме 836 500 долл. США на двухгодичный период 2010–2011 годов, обусловленные вступлением в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, включая:**

- **529 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»;**
- **281 600 долл. США по разделу 23 «Права человека»;**
- **25 500 долл. США по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева»;**
- **31 900 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», которые компенсируются такой же суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».**

По мнению Консультативного комитета, эти потребности должны удовлетворяться за счет ресурсов, уже ассигнованных по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. К Генеральному секретарю необходимо обратиться с просьбой представить соответствующий доклад в

контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

21. Комитет рекомендует далее Генеральной Ассамблее утвердить учреждение одной должности С-4 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 «Права человека» с 1 апреля 2011 года при том понимании, что, как указано в пункте 15 выше, соответствующие потребности в ресурсах будут покрываться за счет уже ассигнованных ресурсов на двухгодичный период 2010–2011 годов.

22. Что касается соответствующих сметных потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2012–2013 годов, то эти потребности должны рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Консультативный комитет подчеркивает, что утверждение Генеральной Ассамблеей предложений, касающихся двухгодичного периода 2010–2011 годов, никоим образом не должно предвосхищать необходимое полное обоснование предполагаемых дополнительных потребностей в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.